

cumplessi ch'omu si sente nasce in pettu à l'accostu di a terra incognita: allusingu è frizione, breme è timore, riverenza è malfidenza.

Quelli ch'cunnoscenu a tematica generale di i mio studii nant'à a lingua è l'identità anu da ricunnosce quì qualcusella di e funzione di a diglossia ch' sparte trà varietà linguistiche dominante è varietà dominate i cuntenui tematicchi, i duminii d'usu di a sprissione in una cumunetà.

Un' diceraghju nunda nant'à stu particolare fora ch' in e situazione diglossiche vene un mumentu di a storia di a cumunetà ch' issu spartimentu di cumpetenze trà varietà dominante (cunsiderata "lingua") è varietà dominata (cunsiderata "dialettu") diventa pè a ghjente un affare per cusì di naturale: tandu ciò ch' hè u risultatu di una dominazione ecunomica, suciale è pulitica, a ghjente crede ch'ellu hè lege di natura è di logica.

Dunque mi pare ch'ellu si possi caratterizà l'attitudine generale di pettu à u corsu prima di Santu Casanova cum'è un **sintimu dialettale** è pensà ch' issu sintimu avia dui valori. Unu, più culturale, in raportu cù u rughjohe nativu duve ogni individuu avia fattu a so prima amparera, è ch' apria nant'à l'identità culturale di u so locale. L'altu, più puliticu, mettia in relazione u sugettu corsu cù una sperienza di acculturazione à mudelli è valori furesteri è suprani ripresentati da a lingua, materializzazione è bandera di un pudere in ogni casu for di u locu è di a cultura nativa.

Hè perciò ch' l'attu fundatore di Santu Casanova piglia u valore di una trasgressione di issa chjostra diglossica. Scrive cum'ellu l'hà fattu ellu un giornale in lingua corsa hà un significatu ind'è a storia di a lingua, hè vera, ch' ne hà arricchitu i mezi è e cumpetenze di sprissione. Ma u significatu veru à mè mi pare più altu è più prufundu ch' si tratta di una trasgressione mentale è simbolica: l'integrazione di l'**alterità** in u spaziu di l'**identità**, a scumessa ch' omu pò campà è pensà da Corsi, senza lacà da cantu nunda di ciò ch' omu sà di sè stessi è di l'altri. Sò cose quesse ch' trapassanu u livellu linguisticu ed hè perciò ch' à u fondu pocu impreme u risultatu linguisticu ch' hà scummudatu i scarsi lettori di **A Tramuntana**. Più di un passu di issu giornale hè scrittu in corsu infrancisitu. Or ziu Santu, u corsu sputicu, quale hà da crede ch'ellu ùn lu sapia? A prova si ne hè in i so scritti literarii. Un' ci serà lezziu pè e frizione puristiche di oghje ch' mettenu à a vuluntà di primesi in corsu una pedica in più?